

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
SESSION DE 1933-1934	N° 207		ZITTINGSJAAR 1933-1934
PROJET DE LOI, N° 158 RAPPORT, N° 200	SÉANCE du 15 Mai 1934	VERGADERING van 15 Mei 1934	WETSONTWERP, N° 158 VERSLAG, N° 200

**PROJET DE LOI**

modifiant, abrogeant ou complétant certaines dispositions contenues dans les articles 2, 3, 12, 13, 27 et 28 des lois coordonnées sur les pensions militaires.

**AMENDEMENTS****PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT**

## Article premier.

Apporter au texte de l'article premier les modifications ci-après indiquées :

§ I. Substituer à la phrase : « Les 5° et 6° de l'article 2 sont abrogés; » la phrase suivante : « Les 5° et 6° de l'article 2 complété par la loi du 14 juillet 1930, sont abrogés; »

§ II. Substituer à la première phrase la phrase suivante : « Le texte de l'article 3 complété par la loi du 14 juillet 1930, est remplacé par le texte ci-après : »

§ II, lettre A. — Intercaler entre les 4° et 5° un 4<sup>obis</sup> rédigé comme suit :

« 4<sup>obis</sup> Qui font partie du cadre de l'aviation militaire et qui ont atteint l'âge de quarante ans s'il s'agit d'officiers subalternes et de quarante-cinq ans s'il s'agit d'officiers supérieurs ou généraux. »

§ II, lettre B. — Ajouter au sous-littérature a) un 3° rédigé comme suit :

« 3° Qui font partie de l'aviation militaire et ont plus de quarante ans accomplis. »

§ II. Ajouter un littérateur D rédigé comme suit :

« D. — Les officiers et militaires de rang subalterne du personnel navigant qui comptent dix années de service effectif, non compris les majorations prévues au deuxième alinéa de l'article 4, et qui sont reconnus inaptes au service de l'aviation militaire. »

**WETSONTWERP**

waarbij sommige bepalingen vervat in de artikelen 2, 3, 12, 13, 27 en 28 der samengeordende wetten op de militaire pensioenen worden gewijzigd, ingetrokken of aangevuld.

**AMENDEMENTEN****VOORGESTELD DOOR DE RECEERING**

## Eerste artikel.

Aan den tekst van artikel 1 onderstaande wijzigingen aanbrengen :

§ I. Den zin « Het 5° en het 6° van artikel 2 worden ingetrokken; » vervangen door den volgenden : « Het 5° en het 6° van artikel 2, aangevuld door de wet van 14 Juli 1930, worden ingetrokken; »

§ II. Den eersten zin vervangen door den volgenden : « De tekst van artikel 3, aangevuld door de wet van 14 Juli 1930, wordt vervangen door den volgenden : »

§ II, littérateur A. — Tusschen het 4° en het 5° onderstaand 4<sup>obis</sup> inlasschen :

« 4<sup>obis</sup> Die tot het kader van het militair vliegwezen behooren en veertig jaar oud zijn, zoo het lagere officieren geldt, en vijf en veertig jaar, indien het hoofdonderofficieren of opperofficieren betreft; »

§ II, littérateur B. — Aan sublittérateur a), onderstaand 3° toevoegen :

« 3° Die deel uitmaken van het militair vliegwezen en meer dan volle veertig jaar oud zijn. »

§ II. Onderstaande littérateur D bijvoegen :

« D. — De officieren en militairen van lagere rang van het varend personeel, die tien jaar werkelijke dienst tellen — de bij de tweede alinea van artikel 4 voorziene vermeerderingen niet inbegrepen — en voor den dienst van het militair vliegwezen ongeschikt bevonden worden. »

**NOTE JUSTIFICATIVE**

L'article 2 de la loi du 14 juillet 1930 (*Moniteur* des 20-21 juillet 1930) a complété notamment les articles 2 et 3 des lois coordonnées sur les pensions militaires, en y introduisant quelques dispositions spéciales visant le personnel de l'aviation militaire. Afin qu'il ne puisse y avoir de doute au sujet du maintien en vigueur de ces dispositions, il convient que l'article premier du projet de loi soit mis au point en conséquence.

L'amendement proposé, qui est de pure forme, n'a pas d'autre objet.

*Le Ministre de la Défense nationale,*

A. DEVÈZE

**TOELICHTING**

Bij artikel 2 der wet van 14 Juli 1930 (*Moniteur* van 20-21 Juli 1930) werden inzonderheid de artikelen 2 en 3 der samengeordende wetten op de militaire pensioenen aangevuld met enige bijzondere bepalingen betreffende het personeel van het militair vliegwezen. Opdat er geen twijfel kunne bestaan nopens het van kracht blijven dezer bepalingen, is het gepast artikel 1 van het wetsontwerp dienovereenkomstig bij te werken.

Het voorgesteld amendement, dat enkel den vorm betreft, heeft geen ander doel.

*De Minister van Landsverdediging,*

A. DEVÈZE